

Num

Chapter 25

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בָּנוֹת אֶל- לְזָנוֹת הָעָם וַיִּחַל בְּשֵׁטִים יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׁב 1
дочерям к- блудодействовать народ и-начал в-Шиттима Израиль и-поселился
[H1323](#) [H0413](#) [H2181](#) [H7851](#) [H3478](#) [H3427](#)

מוֹאָב:
Моава
[H4124](#)

И жил Израиль в Ситтима, и начал народ блудодействовать с дочерьми Моава,

וַתִּקְרְאוּ לְעָם לְזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֵּאָכֵל הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְאֱלֹהֵיהֶן: 2
богам-их и-поклонялись народ и-ел богам-их на-жертвы народ и-приглашали
[H0430](#) [H7812](#) [H0398](#) [H0430](#) [H2077](#) [H7121](#)

и приглашали они народ к жертвам богов своих, и ел народ [жертвы их] и кланялся богам их.

וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל פְּעוֹר לְבַעַל אַף וַיִּחַר- יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל: 3
на-Израиль ЙХВХ гнев и-воспылал- к-Баал-Пеору Израиль и-прилепился
[H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H1187](#) [H3478](#) [H6775](#)

И прилепился Израиль к Ваал-Фегору. И воспламенился гнев Господень на Израиля.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה קַח מִנְּשֵׂהָ אֶת- כָּל- רְאִשֵׁי הָעָם וְהוֹקַע אוֹתָם 4
их и-повесь народа глав всех- (объект) возьми Моше к- ЙХВХ и-сказал
[H0853](#) [H3363](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
לְיְהוָה נֹגֵד הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּשָּׁב חֲרוֹן אַף- יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל: 5
от-Израиля ЙХВХ гнева- ярость и-отвратится солнца против для-ЙХВХ
[H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7725](#) [H8121](#) [H5048](#) [H3068](#)

И сказал Господь Моисею: возьми всех начальников народа и повесь их Господу перед солнцем, и отвратится от Израиля ярость гнева Господня.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל- שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הֲרֹגוּ אִישׁ אֶנְשֵׁי הַנִּצְמָדִים 5
и-сказал Моше к- Судьям Израиля судьям к- Моше и-сказал
[H6775](#) [H0376](#) [H0376](#) [H2026](#) [H3478](#) [H8199](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

פְּעוֹר לְבַעַל
к-Баал-Пеору
[H1187](#)

И сказал Моисей судьям Израилевым: убейте каждый людей своих, прилепившихся к Ваал-Фегору.

וַהֲלֵה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְרַב כָּאִשׁ וַיִּשְׂרָאֵל וַיָּבִיאוּ אוֹתָם 6
и-вот муж и-вот из-сынов Израиля из-сынов Израиля и-привёл пришёл Израиля
[H0853](#) [H0251](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2009](#)
הַמִּדְיָנִית לְעֵינֵי מֹשֶׁה וְלְעֵינֵי כָל- עַדְתֵּי בְנֵי- יִשְׂרָאֵל וְהָמָּה 7
на-глазах Моше на-глазах мидьянитянку Моше и-на-глазах общества всего- и-на-глазах сынов- общества
[H1992](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H4872](#) [H4084](#)

כָּלֵים פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
плачущие у-входа шатра собрания
[H1058](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

И вот, некто из сынов Израилевых пришел и привел к братьям своим Мадиянитянку, в глазах Моисея и в глазах всего общества сынов Израилевых, когда они плакали у входа скинии собрания.

מִתּוֹךְ	וַיָּקָם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיֵּרָא	7
из-среды	и-встал	священника	Аарона	сына-	Элеазара	сын-	Пинхас	и-увидел	
H8432		H3548	H0175		H0499		H6372	H7200	
					בְּיָדוֹ:	רֶמַח	וַיִּקַּח	הָעֵדָה	
					в-руку-свою	копье	и-взял	общества	
					H3027	H7420	H3947	H5712	

Финеес, сын Елеазара, сына Аарона священника, увидев это, встал из среды общества и взял в руку свою копье,

שְׁנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּדְקַר	הַקֶּבֶה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אֲחֵר	וַיָּבֵא	8
обоих-их	(объект)	и-пронзил	шатёр	в-	Израильским	мужем-	за	и-вошёл	
H8147	H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935	

הַמַּגֵּפָה	וַתִּעְצֹר	קִבְתָּהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	אֶת	
язва	и-прекратилась	чрево-её	в-	женщину	и-(объект)	Израильского	мужа	(объект)	
H4046	H6113	H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376	H0853	
						יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מֵעַל	
						Израиля	сынов	от-над	
						H3478			

и вошел вслед за Израильтянином в спальню и пронзил обоих их, Израильтянина и женщину в чрево ее: и прекратилось поражение сынов Израилевых.

פ	אֶלֶף:	וְעֶשְׂרִים	אַרְבָּעָה	בְּמַגֵּפָה	הַמֵּתִים	וַיְהִי־	9
(абзац)	тысячи	четыре	двадцать	от-язвы	умерших	и-было	
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961	

Умерших же от поражения было двадцать четыре тысячи.

וַיִּדְבֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	10
и-говорил	ИХВХ	к-	Моше	сказав	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

И сказал Господь Моисею, говоря:

תַּמְתִּי	אֶת־	הַשִּׁיב	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	11
ярость-Мою	(объект)	отвратил	священника	Аарона	сына-	Элеазара	сын-	Пинхас	
H2534	H0853	H7725	H3548	H0175		H0499		H6372	
וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	קִנְאָתִי	אֶת־	בְּקִנְאוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵעַל		
и-не	в-среди-их	ревностью-Моей	(объект)	ревнуя-его	Израиля	сынов-	от-над		
H3808	H8432	H7068	H0853	H7065	H3478				
		בְּקִנְאָתִי:	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	כָּלִיתִי			
		в-ревности-Моей	Израиля	сынов-	(объект)	истребил-Я			
		H7068	H3478		H0853	H3615			

Финеес, сын Елеазара, сына Аарона священника, отвратил ярость Мою от сынов Израилевых, возревновав по Мне среди их, и Я не истребил сынов Израилевых в ревности Моей;

לָכֵן	אָמַר	הֲנִי	נָתַן	לּוֹ	אֶת־	בְּרִיתִי	שְׁלוֹם:	12
потому	скажи	вот-Я	дающий	ему	(объект)	завет-Мой	мира	
H0559	H2009	H5414	H0853	H1285	H7965			

поэтому скажи: вот, Я даю ему Мой завет мира,

אֲשֶׁר	תַּחַת	עוֹלָם	כְּהֵנָּה	בְּרִית	אַחֲרָיו	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	וְהִיְתָה	13
что	вместо	вечного	священства	завет	после-него	и-семени-его	ему	и-будет	
	H8478	H5769	H3550	H1285		H2233		H1961	
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	עַל-	וַיַּכֶּר	לְאֱלֹהָיו	קָנָא	
			Израиля	сынов	за-	и-искупил	за-Бога-своего	ревновал	
			H3478				H0430	H7065	

и будет он ему и потомству его по нем заветом священства вечного, за то, что он показал ревность по Боге своем и заступил сынов Израилевых.

הַמְדִינִית	אֶת-	הַכָּהֵן	אֲשֶׁר	הַמְּכָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְשֵׁם	14
мидьянитянской	с-	был-поражён	который	поражённого	Израильского	мужа	и-имя	
H4084	H0854	H5221		H5221	H3478	H0376	H8034	
		לְשִׁמְעוֹנִי:	אָב	בֵּית-	נָשִׂיא	סָלוּא	בֶּן-	זִמְרִי
		Симеонова	отцовского	дома-	начальник	Салу	сын-	Зимри
		H8099	H0001					

Имя убитого Израильянина, который убит с Мадьянитяноку, было Зимри, сын Салу, начальник поколения Симеонова;

בֵּית-	אֲמוֹת	רֹאשׁ	צוּר	בַּת-	כֹּזְבִי	הַמְדִינִית	הַמְּכָה	הָאִשָּׁה	וְשֵׁם	15
дома-	племён	глава	Цура	дочь-	Козби	мидьянитянки	поражённой	женщины	и-имя	
	H0523		H6698	H1323	H3579	H4084	H5221	H0802	H8034	
							פ	הוא:	בְּמִדְיָן	אָב
							(абзац)	он	в-Мидьяне	отцовского
								H1931	H4080	H0001

а имя убитой Мадьянитянки Хазва; она была дочь Цура, начальника Оммофа, племени Мадьямского.

וַיְדַבֵּר	וְהָיָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָמַר:	16
и-говорил	ИХВХ	к-	Моше	сказав	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

И сказал Господь Моисею, говоря:

צָרוּר	אֶת-	הַמְדִינִיִּים	וְהִכִּיתֶם	אוֹתָם:	17
враждуйте	с-	Мидьянитянами	и-поразите	их	
	H0853	H4084	H5221	H0853	

враждуйте с Мадьянитянами, и поражайте их,

עַל-	לְכֶם	נִכְלוּ	אֲשֶׁר-	בְּנִכְלִיָּהֶם	לְכֶם	הֵם	צָרוּרִים	כִּי	18
на-	вам	коварствовали	которыми-	коварствами-их	вам	они	враждующие	ибо	
	H5230			H5231		H1992			
אָחֹתָם	מִדְיָן	נָשִׂיא	בַּת-	כֹּזְבִי	דְּבַר	וְעַל-	פְּעוֹר	דְּבַר-	
сестры-их	Мидьянского	начальника	дочери-	Козби	дело	и-на-	Пеора	дело-	
H0269	H4080		H1323	H3579	H1697		H6465	H1697	
			פְּעוֹר:	דְּבַר-	עַל-	הַמִּנְפָּה	בְּיוֹם-	הַמְּכָה	
			Пеора	дело-	на-	язвы	в-день-	поражённой	
			H6465	H1697		H4046	H3117	H5221	

ибо они враждебно поступили с вами в коварстве своем, прельстив вас Фегором и Хазвою, дочью начальника Мадьямского, сестрою своею, убитою в день поражения за Фегора.